

La poesia in Romagna

Prova a leggere e interpretare queste poesie scritte in dialetto romagnolo da famosi poeti!



IN FILA

Tot quènt in fila
ai vegh a passê la matena
ch'un s'véd incóra lom
figuri cun un nom
ch'i camena par la strêda
ch'i passa la séva
figuri ch'al vô vivar
ch'al raspa int l'êria.

(Tolmino Baldassarri)

ANIVERSËRI

Int e' cör al campäni / agli è sèmpar slighédi / mo al sona da mört.
E' vòl dj usèl l'è férum / la farena nigra int la matra / e' bé l'è dulzastar.
E' dulòr ch'ut mörsa adòss / u n'è sa la rundinena / ch'la vòla sòra e' fiun
mo ul sa quela / ch'la sangona frida int la porbia.
E j oc de' temp ch'e' ven.

(Tolmino Baldassarri)

ZÌRVIA

E s'a j artoran a vent'enn indrì / E a stagh da scolt e a guêrd,
a sent cantêe e' sangv in gran argì / ch'a so incora un bastêrd.
E a m'veggh in bicicleta, int l'eria nova / D'una prema matena
Quand ch'a m'toi so da Santa Marinôva / Par avnir a marena.
E par la calartina drì de' foss / Culor de' zil lavê
U j è i fiur di radecc ch'i m'ven adòss / Zà bel'e spalanché.
Pu e' vent dla lerga che camena arièl / Tra fiurid ad spagnêr
Pu la strê senza seva, e' ris, e' sel / E e' gran rispir de' mêt.
Zìrvia; al burcèl toti cverti 'd pigulôn / E la reda 'd 'na blanza
Ch'la insogna pr'e' canêl una stason / D'una gran abundanza;
dal banchet af fis-cin pina la piazza / tra senta ad tot al tèt
e una bela funtana a quàtar brazza / cun l'aqua vch'la sa 'd fèr.
La tòmbula a palazz da cavé incu / E int e' balcon un nòmbar,
drì a la pscari d'fun 'd brasùl, e pu / una gran meda ad còmbar.
E e' vialon cun e' vent in èlt che canta / Che conla al foi e i nid,
e disèt enn chi passa e ch'i s'n in vanta / e in chèv e' mêt che rid.

(Aldo Spallicci)



COMUNE DI ZÈVRIA
ECOMUSEO del SALE



UNIONE EUROPEA
COSTRUIAMO INSIEME IL FUTURO

... e ora scopri il testo in italiano!

IN FILA

Tutti quanti in fila li vedo passare di mattina che non si vede ancora lume figure con un nome che camminano per la strada che passano la siepe figure che vogliono vivere che raspano nell'aria.

(Tolmino Baldassarri)

ANNIVERSARIO

Nel cuore le campane/sono sempre slegate/ma suonano a morto./Il volo degli uccelli è fermo/la farina nera nella madia/il vino è dolciastro./Il dolore che ti morde addosso/non lo sa la rondine/che vola sopra il fiume/ma lo sa quella/che sanguina ferita nella polvere./E gli occhi del tempo passato/si mangiano gli occhi del tempo che viene.

(Tolmino Baldassarri)

CERVIA

E se ritorno a vent'anni addietro e sto in ascolto e guardo, mi sento cantare il sangue in grande energia che sono ancora un ragazzo. E mi vedo in bicicletta nell'aria nuova d'una prima mattina quando mi prendo da Santa Marianova per venire a marina. E lungo il sentiero accanto al fosso, colore del cielo lavato, ci sono i fiori dei radicchi che mi vengono addosso già bell'e spalancati. Poi il vento della larga che cammina alla regale tra fiorite di erba spagna, poi la strada senza siepe, la risaia, la salina e il gran respiro del mare. Cervia, le burchielle tutte coperte di catrame e la rete d'una bilancia che sogna lungo il canale una stagione d'una grande abbondanza; delle bancarelle di fischietti piena la piazza e una bella fontana a quattro braccia con l'acqua che sa di ferro. La tombola a palazzo da cavare oggi e sul balcone un numero, vicino alla pescheria il profumo di bracirole e poi una gran catasta di cocomeri. E il vialone con il vento in alto che canta, che culla le foglie ed i nidi e diciassette anni che passano e se ne vantano e in cavo il mare che ride.

(Aldo Spallicci)



COSTRUIAMO INSIEME IL FUTURO